



Kitci ocitakaniwok **Kanata kitci**
nanakatcihiwemakak acit kitci **mackawismakak**



Aniki ka ki
macihihiwakaniwiticik
kata nosanehamok
kitci tipatcimotcik
minawa

Kitci ki mirikoiekw matci kitci apatcitaiekw nihi masinahikana
Sécurité publique Canada kecpin tca awocamec wi nanto
kiskeritamekwe nihe otci ka wi apatcitaiekw masinahikan kekotc
anihi aka ke ki apatcitaiekw nete ici masinahikekw :

Sécurité publique Canada, Communications
269 Laurier Ave,
Ottawa, Canada K1A 0P8

ps.communications-communications.sp@canada.ca

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aniki nte ka
atoskektaketcik anihi otci Sécurité publique acitc anihi Protection
civile, 2022.

Pour obtenir la permission de reproduire les documents de
Sécurité publique Canada à des fins commerciales, ou pour
obtenir de plus amples renseignements concernant les titulaires
d'un droit d'auteur ou les restrictions connexes, veuillez
communiquer avec :

Sécurité publique Canada, Communications
269 Laurier Ave,
Ottawa, Canada K1A 0P8

ps.communications-communications.sp@canada.ca

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par les
ministres de la Sécurité publique et de la Protection civile, 2022.

N° de cat. : Papier PS4-69/2020Atj; PDF PS4-69/2020Atj-PDF;
ISBN : Papier 978-0-660-44741-4; PDF 978-0-660-44740-7;
Imprimé au Canada

Aniki ka ki macihiwakaniwiticik kata nosanehamok kitci tipatcimotcik minawa

En Nihe e nosanehikatek irakonikewin ote kanata askik nte tca ici mihakaniwok ka ka ki macihiwakaniwiticik kanata kice okimak aniki tca ka ki kipohananiwiticik wiec nico pison kekotc awocamec nte ici mihakaniwok Service correctionnel du Canada [SCC] ou de la Commission des libérations conditionnelles du Canada [CLCC]) matci kata ki otitakowok tan e itatcimakaniwitic naha ka takickakotc niheriw ka ki macihikotc. Nihe tca tipatcimowina nama kotc ici takono patam nataweritcikatew e motci masinahikaniwok nte icitichikatew SCC kekotc CLCC patam tca nihe ki totenanwaw “masinahotiso”.

La Charte canadienne des droits des victimes (CCDV), nama weckatc ka ki kiwe orisinahikatek e ki tca rikisinahikatek awocamec kitci witicihakaniwiticik ka ki macihiwakaniwiticik. Nihe tca masinahikan werita witicikemakan ke ici

witcikakaniwiticik ka ki macihiwakaniwiticik ka acterik ke ici kiskeritamotarakaniwiticik niheriw tca kaie CCDV kitci tca takonik niheriw tipatcimowiniw e acterik tca tan ke ki ici witcitatcik ke ici tipatcimotcik tan tca ke ici orakonakaniwiticik aniki ki macihiweticik tan tca ke totak SCC acitc CLCC aniki otci acitc kotakahik ka atoskectaketcik kanata irakonikewinik.

Actew ia kitci mirikoiekw tipatcimowina?

Matci actew kitci mirikoiekw anaha otci ka ki macihiwetc nte e ici mihakaniwitic Kanata irakonikewin:

- Kecpin ka ki macihikoiin kiwiak kekotc kitaiciwerimowinik kekotc kitirapatcitawin kekwan kekotc kicoriamik nihe e ki takickakoiin akohiwewinik kekotc macihiwewinik misawatc naha ka ki macihiskw aka e ki otci arimitakositc kekotc aka e ki otci tipaskokanakaniwitic kir tca e ki mamicitataman takonike irinik kekotc nte kai ci apitcik procureur de la Couronne;

- Kecpin kiwikimakan naha kekotc kiwitcican kekotc kikanawerimakan kekotc kir ka nanawerimatc kecpin kaie aka e ki icatc wir tipirowe (e akositc kekotc aka moci e tapi tato piponesitc kecpin e osami awaciwitc);
- Kecpin kir e actek kitci mihatc kekotc kir patam actew naha kitci tacikotc e witcihatc kekwariw e totak kekotc e ki ponimatisitc kekotc tekaci aka e kackitatc kitci mihitisotc.

Tan ke ki totaman kitci naskamonaniwok ka ici kokwetcikemowin?

Nama ni kotc ki ka ki ici kokwetcikemon kekwan awik nte ka ki macihiwetc. Kir kekotc naha ka ki masinahotc kitci atoskectask e ki motci masinahikeiin Kecpin wi nato kiskeritamane patam ki ka motci masinahikan e kokwetcikemoiin. Neta tca ki ka nta masinahikan “masinahotiso”. Kecpin tca e pacitcickak nico pipona awocamec naha tca ka ki macihiwetc nte matci ki kai ci nanto kiskeriten SCC kekotc CLCC kitci naskamoctakoiin. Peikwa ickwa masinahotisoiekwe neta matci ki ka

otitakowinawaw kekwan ka ici kokwetcikemoiekw e nicipi ka ki ici kokwetcikemoiekw.

Keopin e kipohwakaniwiritci kipotohokamikok kepek kai ci tiperitakok (nihe ka itwaniwok aka ni e katciticickak nico pipona) matci nte ki ka ici arimwanawaw ka ici atoskectowakaniwitcik ka ki macihakaniwitcik kekotc neta CLCC kitci witamakoiekw ka wi nanto kiskeritamekw. Nete Ontario acitc Kepek patam neta ki ka ici arimwanawaw commission des libérations conditionnelles de ces provinces.

Tan ke totamekw kitci masinahotisoiekw?

Kitci kiskeritamekw tan ke totamekw kitci masinahitisoiekw neta kice okimaw Kanata kai ci atoskectaketc ka ki macihakaniwiritcik neta ici arimekw:

Service correctionnel du Canada
1-866-806-2275 (nama akitakon)
csc-scc.gc.ca/victims-victimes

Commission des libérations conditionnelles du
Canada

1-866-789-4636 (nama akitakon)

**canada.ca/fr/commission-liberations-
conditionnelles.html**

Otcitakotc kitci otitakoiekw naskamowin aniki SCC
acitc CLCC aka kitci onikatikoiekw kictapatan
werita kitci witamekw ke ki ici miskawemikoiekw
kecpin kaie actiparike kai ci miasinasoiekw kitci
miskawemikoiekw.

Kitci kiskeritamekw tan ke totamekw kitci
masinahotisoiekw aniki otci ka ki macihakaniwitcik
ote matci ki ka ici witenawaw CLCC naha
Commission ontarienne des liberations
conditionnelles (kecpin nete province Ontario)
1-888-579-2888 kekotc Commission québécoise
des libérations conditionnelles (kecpin ota Kepek
askik) neta **1-866-909-8913**. Kitci ki miskamekw
nihi kepek acitc Kanata ka atoskectaketcik aniki
otci ka ki macihakaniwitcik nte matci ki ka ici
miskenawaw pamikicikopitcikanik (RSV) nte ici
mitakaniwok ka ici acterik ka ici otamirotatcik aniki

otci ka ki macihakaniwitic (CPV) aniki ministère de la Justice Canada. Ote ki ka ici miskenawaw RSV nihe nosanehamok pamikicikosinahkan: **justice.gc.ca/fra/pi/cpcv-pcvi/rsv-vsdl/index.html**.

Kekwan matci ke ki nanto kiskeritamekw ke ki naskamoctakoiekw?

Ote ici masinahotiso SCC kekotc CLCC ki ka **titakowinawaw**:

- E icinikasotc ka ki macihiwetc;
- Ka ki ici patahak kekotc ka ki ici tipaskonakaniwitic;
- Ta apitc kekotc tan apitc e ickwaparinik ka kipohwakaniwitic;
- Tan apitc ke ki pakitinakaniwitic kitci orowitc e kipohwakaniwitic kekotc terak memacic e ki tca mirakaniwitic ke ici nosanehak ke ici nosanetatc.

Kirika tca kir e masinasowiin e ki macihikoiin matci ki ka mirikoiin tipatcimowina kecpin naha commissaire SCC kekotc naha ka nikanipitc CLCC actate kitci otitakoiin nihe ka itisinatek kitci kiskeritaman:

- E tato piponesitc ka ki macihiwetc;
- E icinikasotc acitc taci e ici acterik ka ici kipohwakaniwitc;
- Kecpin ka atikerakaniwikwen e icinikaterik ka ki ici atikerakaniwitc acitc kekwariw wetci ki atikerakaniwitc kaie apitc ka takonokwen masinahikan e witcikemakak kaie e masinaterik kekwariw wetci ki atikerakaniwitc ite ka ki iciworakaniwitc;
- Masinahikan nte e otciparik SCC e ki iciticohakaniwitc ka ki macihiwetc nte e ici mihakaniwitc Kanata iterkera nihe e nosanehikatek *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés epwamoci ickwa kipohwakaniwitc*;
- Ka ki ici nosanetatc mekwata kekotc ka ki ici nosanehak;
- Ka ki ici micarik opatahamowin ka ki ici nosanehak kitci totak;
- E tatokonekisiritci kaskina tan apitc ke arimitakositc neta CLCC;
- Kecpin e nakataweritakositc naha ka ki

macihiwetc kekotc aka kecpin tc a aka ohweiw otci;

- Kecpin nah aka ki macihiwetc aka e ki otci otapinikaterik aniki nte CLCC ote tca e itacterik;
- Osam niheriw e aspictterik nihe e nosanehamakak paragraphe 140(1) nte e ici aspictek *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCML) kecpin nte e ici naskamotc;

Nihi tca tipatcimowina matci kata ki witcikatewa anaha ka nikanipitc neta CLCC¹ kekotc naha commissaire SCC² :

- Kecpin tca anihi ke tatokonekisitc apitc matci ke pakitinakaniwitc naha ka ki macihiwetc kekotc matci ke ki orowitc nakiska aric patam kitci witcewakaniwitc e orowitc kecpin e pakitinakaniwitc kekotc tepirak nakiska;

1 Kecpin naha ka nikanipitc CLCC (kekotc ka ki arakaniwitc) oreritake matci kitci kocratikonik naha otci ka ki macihakaniwitc kitci otimihakaniwitc naha ka ki macihiwetc.

2 Kecpin naha commissaire SCC (kekotc ka ki arakaniwitc) oreritake kitci witak aka wic kitci isparinik kaskina awik otci.

- Kecpin e ici orakinikaniwitic patam kata witcewakaniwiw e orowitic kekotc teoirak nakiska kekotc ekoni aci e orowitic e witcikemakanik ke ici nosanehak e masinaterik kekwariw otci;
- Ite tca ke icatc naha ka ki macihiwetc e pakitinakaniwitic e orowitic kecpin tepirak nakisk kekotc ekoni aci e pakitinakaniwitic ari peikon e nanakatcihakaniwitic matci tca e nakickowatc ka ki akohatc kekotc ka ki macihatc ite e pa aicatc wiec.

Tan apitc nihe ke otitakoiekw irikik e actew 14 tato kicko epwamoci acterik kitci orowitic actew kitci witamakoiekw kecpin e miriparik. Kirika tca naha commissaire SCC acteriew kitci witamokoiekw kaskina kekwan ke iti atciparik.

Kecpin e atikerakaniwitic naha ka ki macihiwetc nte tca e icatc ote kepek kipotatowikamikok matci ki ka witamakowinawaw ite e ici acterik kai ci kipohwakaniwitic.

E masinasoiin e ki macihikoiin matci ki ka maninen kiticinikasowin tan kotc apitc e wi maninaman e wi nanto kiskerimatc naha ka ki macihisk.

Kotakahi ka actek matci kitci nanto kiskeritaman nte Commission des libérations conditionnelles du Canada

Aniki ka ki macihakaniwitcik acitc kaskina awik matci kata ki nataweritamok kitci kiskeritakik tan ka ki ici orakonakaniwiritci neta CLCC tan kotc e itasinaterik ka ki orakonikaniwonik. Anihi masinahikana actew kitci masinatek kekwariw wetci ki pakitinakaniwitc naha ka ki macihiwetc kekotc e ki matcticohwakaniwitc neta kipohotowikamikok kekotc kekwariw kiatatc wetci kanaweritakositc acitc nihe kitci kiskeritakok Section d'appel de la CLCC kekotc kotak kewan ka actek kitci kiskeritakok. Naha CCLC matci nama kata mireritam kitci tipatcimotc kekwariw kekotc ka itacterik keccpin e kocatikonik naha otci ka ki macihakaniwitc. Kekotc kitci witak kekwariw aka ka actek kitci kiskeritakok kekotc atcikotc kitci onipatac ka ki macihiweritci kitci matcipariritci.

Matci ki ka ki witcihanawaw mekwatc e otamirohakaniwitc kekotc kitci pakitinakaniwitc ka ki macihiwetc

Naha SCC kirika CLCC ki wikosimikonawaw kitci witamekw kekwan ka kiskeritamekw kirawa otci kitci miro nakatawerimikoiekw kirika kaskina kekwan ka acotciparik kiwitcicianiwak kekotc kiwitacikemakanawok kitacikewiniwak. Matci kaie tan kotc irikik wa ici wawitaman kekwan kekotc kotak kekwan ka iteritaman kata kictapatan nete SCC kekotc CLCC. Matci ki ka nataweriten kitci tacikeiin mekwatc e arimitakosinaniwok kitci pakitinakaniwitc ka ki macihiwetc kekotc tepirak kitci nta natotaman matci mia ni apatc ki ka tapwaten ka ki masinahakik CLCC e masinatek kekwan ka ki takickakoiin e macihikoiin matci kiwiak kekotc kitaiciwerimowinik kekotc kicoriamik (kaskina kaie kekotc kotak kekwan ka ki onitaiin).

Matci ki ka ki pakitinewaw e ki motci petakohitisoiekw kekotc e ki masinacteparitaiekw neta ki ka iciticahehawaw CLCC mekwatc e arimitakosinaniwoke kitci ki pakitinananiwitc naha

ka ki macihiwetc. Patam tca ki masinahanewaw kaskina nihe ka ki iteiekw e motci arimweiekw kitci takok e masinatek. Naha tca CLCC kata nataweritam ka ki masinahamekw 30 tato kicko epwamoci arimitakosinaniwok kecpin tca aka moci takoke matci 45 tato kicko kiapatc kata koski peho.

Matci ni kaie ki k aka natoekasonawaw aniki ko nte ka kicikowakaniwiticik kitci kicikowakaniwiticik ka ki macihiwakaniwiticik. Aniki nte ka mitatcik niheriw minister de la justice kitci ki icaiekw e arimitakosinaniwok CLCC anaha ka ki macihikoiekw otci. Patam ki ka masinhotisonawaw neta SCC kekotc CLCC kitci witcihikoiekw coriak nte kitci kicikakoiekw. Nihe ka kicikasonaniwok matci ni kaie naha kicikowakaniwiw ka ki witcihiwetc e masinasotc net aka arimitakosinaniwonik CLCC.

Kitci otitakoiekw nihe ka kicikasonaniwok aniki otci ka ki macihakaniwiwetcik neta icakw ohwe ka masinatek: pamikicikopitcikanik: **<http://justice.gc.ca/fra/fina-fund/jp-cj/fond-fund/audience-attend.html>**.

Kaskina kai ci tipatcimoiekw kata ia ni otitako kaie wir naha ka ki macihikoiekw?

Kaskina ka ki ici tipatcimoiekw mitowi tante e ici tacikeiin e tatosinatek ki takapikenikan kekotc kotak kekwan ka ki witaman kir nte otci kir nte otci nama kata kiskeritam nah aka ki macihisk nama kata witamowakaniwiw. Aric naha SCC kirika CLCC acteriw kitci witamowatc ka ki macihiweritci kaskina kekwarir wir otci ka ki itwaniwonik mekwata ka pimotemakanik arimitakosiwiniw wir otci ka ki iteritci kirika ka ki macihatc kekotc terak misiwe kitci witamowakaniwitc.

Tan e irapatcitatc kaie ici tipatcimoiekw neta SCC?

Kecpin ka ki pakitinamekw tipatcimowin mekwatc ka arimitakosinaniwok kata takoniw kaie wir peikw masinahikaniw naha SCC peikon kaie kotakahi masinahikan ka ki apatak mekwatc ka arimitasitc ka ki patahak ka ki macihiwetc. Irikik kotc e takonokwen ka wi witaman kekwan

matci ki ka pakitinen kitci masinahaman nete tca kitci iciticahaman SCC kitci witcihiwemakak. Nihi tipatcimowina ka ki ici witcikateki ka ki ici macihakaniwitcik nete ici icahikatewa CLCC nte tca irapatano:

- Enko nihe mamitcit ke apatak tan ke ici orakaonakaniwitc ka ki macihiwetc kitci miro nakataweritakosinaniwok;
- Patam masinahikan kitci witamekw e ici nataweritamekw neta CLCC niheriw otci ka pakitinakaniwitc kekotc kai ci nataweritamowakaniwitc ke ki ici mekotciparinik;
- Kitci oreritcikaterik ke apitc ma matci kitci orowitc kekotc pitoc wiew kitci icatc;
- Kitci nanto kiskeritcikaterik ke apitc ma minawatc kitci kiwe totak neriw ka ki totak acitc kitci nanto kiskeritcikaterik kekwariw ke apatcitatc.

Tan e irapatcitatc kaie ici tipatcimoiekw neta CLCC?

Ka ki ici pakitinamekw tipatcimowina neta CLCC kata witcihiwemakan tan e askowarik opatahamowin kirika kitci kiskeritamotarakaniwitc ka ki ici patak ka ki macihiwetc. Ka ki ici pakitinikatek tipatcimowin kata witcikowak CLCC ke ici irakonatcik:

- E ici kocktakaniwitc kaie minatc kitci koski macihiwetc kecpin pakitinakaniwite;
- Ke actamowakaniwitc tca ke nosanetatc kecpin kocktatikonike nah aka ki macihiwetc minawatc kitci macihiwetc kecpin sa kaie pecotcik e taciketc kimikiwamiwak kekotc kiwitccaniwak.

Ke ici meckotcitatc CCVD nataweritamowew anihi CLCC kitci acamowaritci anihi ka macihiweritci awocamec kitci nanakatcihakaniiwiritci patam tca kaie otcitakotc kecpin ka takonikwe e ki masinaterik naha ka ki macihakaniwitc ka ki iciwepasitc. Naha LSCMLC mirew nihi la Commission kitci

actamowaritci ke ici nosanetaritci kecpin e pakitinakaniwitc wircike e orowitc kekotc nakisk. Mitowi la Commission kata ki actamowew anih ka ki macihiweritci aka kitci wi kokwe aimihatc kekotc aka kitci pecowamatc anih ka ki macihatc aka kitci pecowapatak e ici omikiwamiritci.

Tan ke ici weriin kecpin wi pakitinakaniwite anih tca e tiperimikotc Kanata?

Kecpin otameritamihikowine kitci pakitinakaniwitc ka ki macihisk mitcen kekwan ka ki aitotaman kitci nosanehak epwamoci tca pakitinakaniwitc kitci orowitc. Matci ke ki totaman:

- Kitci nato kiskeritaman- nta masinahotiso neta SCC kekotc CLCC;
- Witam kai ci otameritamihikoiin neta SCC kekotc CLCC;
- Witamowakok aniki takonike iriniwok kitci pakitinakaniwiritci nihi ka ki macihiweritci;

- Nanto witcihikosikw kitacikewiniwak;
- Orisinahamok tan ke ki ici witcihikoiekw acitc tan mia e iciwepak acitc masihamokw tan kir tipirowe e ici otamirotataman ka ki ici nosanehaman kiri otci kekotc kaskina awik kitacikewiniwak ka taticik;
- Miro kanaweritamok masinahikana anaha otci ka ki macihiwetc ka ki masinahamekw acitc takonike iriniw kekotc tipaskonikewikiwamikw kekotc kipotohowikamikok kekotc neta ka ki ici nta arimitakositc kitci pakitinakaniwitc kaskina anihni kotakahi masinahikana nanto kiskeritamok ke apatakik;
- Witamok kaie tan ka ki ici patahak kecpin minawatc e ki totak kekwariw naha ka ki macihiwetc;
- Nataweritamok aka kitci minawatc pa otamitasotc.

E ici witcihatc kanata ka ki macihakaniwiritci

Ka nanakatcihiwetc Kanata: Bureau national pour les victimes d'actes

Le Bureau national pour les victimes d'actes criminels de Sécurité publique Canada, mictahi ni witcihiwew aka wiew kitci iciwepasitc ka ki macihakaniwitc nte tca kaie wir ici witcihakaniwiw kanata nakatawerimiwewinik nihe kirika ko kipotohokamikwa acitc ka otamirotatcik ko kitci pakitinakaniwitc. Mekwatc e otamirotatak:

- Orisinaham masinahikaniw aniki otci ka ki macihakaniwitcik anaha tca Kanata ka nakatawerimiwetc enko ka witcihatc ka ki macihakaniwiritci acitc kaskina kotakahik awenak;
- Mocak aimihew ka ki macihakaniwiritci acitc aniki kotakahik aka witcihatcik ka ki a macihakaniwiriitci;

- Totamok werita kitci natotowakaniwitcik aniki ka ki macihakaniwitcik mekwata e orisinahikatek ke ici irakonikaniwak;
- Wawitcihitowok kaie aniki arotakanak Kanata acitc aniki kotakahik net aka takickakotcik kepek arotakanak kitci kispawatatcik ka ki macihakaniwiritci;
- Mitaw niheriw mekwatc kai ci otamirotakaniwonik kaie witcihiwew anaha otci ka nakatawerimiwetc acitc ka nanakatcihatc kaskina iriniwaw niheriw otci tan ka ici takickakotc naha ka ki macihakaniwitc acitc anihik kanawapatcikatew ocki irakonikewin ka ki posiparik Kanata irakonikewin mitowi kaie LSCMLC e takickakotcik kaie neta kipotohowikamikok.

Awocamec kitci otikakoiekw tipatcimowin neta ici nta nantonikekw nihe ka masinatek Bureau national pour les victimes d'actes criminels:
securitepublique.gc.ca/bnv.

Service correctionnel du Canada : ka ici witcihakaniwiticik ka ki macihakaniwiticik

Acitc tca ite ke ici masinahotisotcik ka ki macihakaniwiticik nihe ka icinikatek ka ici witcihakaniwiticik ka ki macihakaniwiticik SCC ki arew arotakana ke witcihiweritci acitc aniki otci kitci witcihakaniwiticik ka ki macihakaniwiticik nte maka tca ici aspictew irakonikewinik 26 ka tatosinatek nte ka otciparik LSCMLC. Pakitinam kake ici witcihiwetc otitako ka ki ici tipatcimotc ka ki macihakaniwitic naskamoctowew tan kotc e ici kokwetcimikotc ka ki macihakaniwiritci niheriw e nanto kiskeritakik kiphotowikamikoriw otirakonikewin acitc ta e ici nanakatcihakaniwitic kecpin e ki pakitinakaniwitic. Acitc pakitinam tipatcimowiniw e nanto kiskeritcikaterik kotc e ici kackitatc mitowi kaie ko kai ci otamirohakaniwitic ka ki patahak kitci kiwe ocitatc opatahamowin acitc tan ke ici aimihitonaniwok nah aka ki macihakaniwitic acitc ka ki macihiwetc nte SCC tan ke ici otamironaniwok nte kepek acitc Kanata orakonikan e witcihakaniwiticik ka ki macihakaniwiticik.

Awocamec wi nanto kiskeritamekwe nete ici arimwekw SCC ohwe ka tatosinatek takapikenikan nama akitakon **1-866-806-2275** kekotc nihe pamikicikopitcikanik: **csc-scc.gc.ca/victims-victimes**.

Service correctionnel du Canada : Division de la justice réparatrice

Naha SCC pakitinam e ici witcihiwetc kitci aimihitonaniwok anaha ka ki macihakaniwetc acitc ka ki macihiwetc niheriw ka icinikatak ka ki ici kiwe otamirotatc opatahamowin (PJR) E aimihitotcic tca witcihikok nah aka ki macihakaniwetc kitci aimihatc anihi ka ki macihikotc naha e nanihipitak arioakan ke ici aimihitonaniwok e nahikiskeritak niheriw e totcikaterik ata ni kitci atciwiparinik ka ki ici akohakaniwetc. Nihe tca kai ci otamitakaniwok PJR witcihiko ni kaie wir nah aka ki macihakaniwetc kitci atisoketc acitc kitci kokwetcikemotc acitc kitci kiskeritamotarac ka ki macihikotc irikik ka ki akohikotc kaie kitci witcihikotc kitci onikatak ka ki totowakaniwetc. E ici arimwaniwok tca ispitcicatew

tan kotc e ici nataweritakok kitci nahiparik ke ici aimihitonaniwok matci kaie masinahikatew kekotc masinacteparitakaniwon kekotc tepirak motci nakickotatonaniwon.

E ici witcihiwetc PJR tekaci wirawa kitci witcihetcik. Kecpin awocamec wi nanto kiskeritamekwe ote ki ka ici ote ici arimwekw l'Unité de la justice réparatrice du SCC ici motetitananawaw **613-947-7309** pamikicikosinahikanik **justicereparatrice@csc-scc.gc.ca** kekotc pamikicikopitcikanik **<http://www.csc-scc.gc.ca/justice-reparatrice/index-fra.shtml>**.

Commission des libérations conditionnelles du Canada : agents régionaux des communications

Naha tca CLCC tariw ka ki aratc arotakana ke ki aimihakaniwiritci (ARC) kaskina tca wiewc aitawok aniki ke ki witcihatcik ak ki macihakaniwiritci ka ki pe masinahotisoritci ke ki witcihatc. E totakik tca niki arotakanak kawapatamok ka ki masinahotisoritci matci tca wiamowek ka ki kokwetcikemoritci anihi ka ki macihakaniwiritci

kecpin e nanto kiskeritakik e ki pakitinakaniwiritci. Aniki ARC witcihiwek kaie wirawaw witamakewok ka ki kokwetcimakaniwitcik kecpin e nataweritamakotcik anihi ka ki macihakaniwiritci niheriw e nanto kiskeritamiritci e ki pakitinakaniwitc ka ki macihiwetc acitc tca witamowewok tante kotekariw awiriw ke ki witcihikotcik acitc witcihiwewok kitci orisinahamiricvi masinahikaniw anihi ka ki macihakaniwiritci ke iciwitaritci arimitakosiwikamikok neta CLCC acitc witcewokok niheriw CLCC kitci witcihikotcik ke ici naskamotcik.

Kecpin awocamec wi nanto kiskeritamekwe nte ici arimwekw CLCC ote tatosinatew: **1-866-789-4636** kekotc neta icakw pamikicikopitcikanik: **canada.ca/fr/commission-liberations-conditionnelles.html**.

Ministère de la Justice Canada : Centre de la politique concernant les victimes (CPV)

Naha CPV ministère de la Justice Canada dirige wir ka orininahak otirakonikewin kanata aniki otci ka ki macihakaniwitcik:

- E witcihatick ka ki macihakaniwiritci acitc owitcicaniwaw kirowe kitci miro nisitotamiritci tan e icinakonik e ici orakanakaniwitc ka ki patahak acitc tan ke ki ici witcihakaniwitcik wirawaw tipirowe;
- Werita e kanawapatcitek tan ke ki ici witcihakaniwitcik ka ki macihakaniwitcik ekote e ici miro orisinahikatek irakonikewin kanta wirawaw otci;
- E kiskeritamotarakaniwitcik kaskina ka taciketcik Kanata acitc kotakahik ka aitatcik tan e ici nataweritakik ke ki ici witcihakaniwitcik tan kotc e acterik.

E ici otamirotc tca CPV enko ohweriw:

- **Kitci arimweticc ka ki macihakaniwitcik** niheriw kirowe irakonikewiniw acitc e ici otamirotatak Kanata e ici takickakok tca;
- **Nanto kiskeritamowin** e ici takickakotc ka ki macihakaniwitc mitowi tan ka isparitc ke ici irakonakaniwitc acitc ocki kekwariw ke takickakotc;

- **Kitci mitakaniwonik kai ci witcihakaniwitcik coriak ka ki macihakaniwitcik nihe kaie e aspictek kitci kiskeritamotariwaniwok kekwan** kitci peikinakotakaniwok tan e ici witcihakaniwitcik ka ki macihakaniwitcik kaskina wiec ote Kanta askik nama irin tipahikew irikik ke ici witcihakaniwitcik aniki ka ki macihakaniwitcik;
- **Pakitinam kirika kitci miro nisitotcikaterik kekwan nihe nte tipaskinikewinik** tan ke ki totak nah aka ki macihakaniwitc nte e ici posiparitc anoweritakosiwinik acitc irakonikewinik patahamowinik;
- **Witci otamiromiwew kaie kotakahi miniistères fidéraux** kirika kitci tipatcimoctaketc kirika ke ki ici witcihiwetc ka ki macihakaniwiritci;
- **Nanto kiskerimew** otakahi arotakana tan e ici otamirotamiritci ka nahia kiskeritamimiritci;

Kecepin awocamec wi nanto kiskeritamekwe ote ici arimwekw CPV nama akitakon takapikenikan:

1-866-544-1007, kekotc nte icakw

pamikicikopitcikanik: <http://www.justice.gc.ca/fra/jp-cj/victim-es-victims/index.html>.

Ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels

E ici acterik kai ci otamirotcik ombudsman Kanata aniki otci ka ki macihakaniwitcik (BOFVAC) pakan nte acteriw kice okimaw Kanata kai ci otamirotc wetci totakik aka wir tipirowe kitci mitatc wetci ni totcikatek aniki otci ka ki macihakaniwitcik. Nte tca otci mitakaniwon tipaskonikewinik BOFVAC witcihew ka ki macihakaniwiritci acitc owitcicaniriw. Kai ci otamirotcik:

- Witamowew ka ki macihakaniwiritci tan ke ki ici witcihakaniwitcik acitc tan e ici atoskektowakaniwitcik tan kotc e ici aitakonik ke ki witcihikotcik;
- Naskamo ka ki ici mamicitcicikaterik ote ministères kotahi kekwan arotakanak irakonikewin kekotc kice okimawinik kanata;
- Witcihew anihni ka ki macihakaniwiritci ite ke ici miskamiritci witcihiwewiniw ka ici taciketcik ke ki ici miskakik kitci witcihakaniwitcik;
- Kanawapatamok ka takickakotcik aka mia e icinakonik aniki ka ki macihakaniwitcik;
- Takon masinahikan ka mockinesihikatek kice

okimaw Kanata otci kitci meckotcitakaniwok
aniki otci awocamec kitci witcihakaniwitcik ka ki
macihakaniwitcik.

Awocamec wi nanto kiskeritamekwe nte
icakw pamikicikopitcikanik BOFVAC **www.
victimesdabord.gc.ca**, kekotc nte ici nanto
kiskeritamok **victimesdabord@ombudsman.
gc.ca**, kekotc takapikenikekw **613-954-1651**,
au **1-866-481-8429** (nama akitakon)
kekotc **1-877-644-8385** (ATS), kekotc
pamikicikosinahikan **613-941-3498**.

Tan ke totamkew e mamicitatamekw aka mia e ki otci ici witcihikoiekw kice okimaw Kanata aka e ki otci nosanehak ke ki ici witcihikoiekopan?

E itasinatek irakonikewin Kanata acitc *Charte
canadienne des droits des victimes* (CCDV),
acteriw aniki ka ki macihakaniwitcikitci
witamowakaniwitcik niheriw e nanto kiskerimatcik
ka ki macihakotcik kitci kiskeritakik tan e ici

irakonaniwiritci patahamowinik iterkera kekotc ma kitci pakitinaniwiritci patam aric kata ocitaw masinahikaniw acitc kitci taciketc mekwatc e arimitakosiritci. Kirika tca CCVD nataweritamowew niheriw ministères acitc kotakahik arotakanank Kanata kitci actamowatcik ka ki macihakaniwiritci kitci naskamocowakaniwiritci e ici kokwekemoritci tan kotc wa ic nta kiskeritamiritci kekotc e ici apinehwakaniwiritci.

Keopin iteritamekwe SCC acitc CLCC acitc la Gendarmerie royale du Canada (GRC), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), Sécurité publique Canada ou le ministère de la Justice Canada nama ki otci nosanetaw kitikonikewiniw ka actekipin kitci motemakak nte e ici aspictck CCDV kekotc takonokwen e mamicitatamekw nta arotakan kanata aka mia e ki otci motetakaniwok Service des poursuites pénales du Canada actew kitci mamicitatamekw neta ministère kekotc nihe kotak ka ici atoskectaketcik. Actew ni irakonikewin ministères acitc kotak

atoskectakewin Kanata kitci kanawapatak ka ki
ici mamicitatamekw kitci tca masinahak kekwariw
wir ka wapatak acitc ke ki ici atcitatc niheriw ka
icinakonik kitci tca kiwe witamakoiekw tan ke iti
icinakok ke ici atcitakaniwok.

Keopin wi mamicitatamane aniki otci SCC
kekotc CLCC de la GRC, de Sécurité publique
Canada, du ministère de la Justice Canada
kekotc Service des poursuites pénales du
Canada en vertu de la CCDV, neta icakw kitci
miskamekw tante ke iti aitotamekw: **[http://
www.justice.gc.ca/fra/jp-cj/victimes-victims/
droits-rights/plainte-complaint.html](http://www.justice.gc.ca/fra/jp-cj/victimes-victims/droits-rights/plainte-complaint.html)**. Keopin wi
mamicitatamane nihe ASFC nihe tca CLCC neta
icakw pamikicikopitcikanik page Compliments
commentaires et plaintes: **[http://www.cbsa-asfc.
gc.ca/contact/com-fra.html](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-fra.html)**.

Masinactepatamok nihe code QR neta nitc kitci ki tapwatamekw nihe masinahikan.

Scanner le code QR ci-dessous pour lire ce document.



<https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/vctms-crm-styng-nfrmd-atj.pdf>